



# Nucleus<sup>®</sup> Aqua Accessory

User Guide

EN

ID

KO

MS

TH

VI

ZH-TW



# Contents

<b>EN</b>	Nucleus® Aqua Accessory User Guide	1
<b>ID</b>	Panduan bagi Pengguna Aksesoris Nucleus® Aqua	18
<b>KO</b>	Nucleus® 아쿠아 액세서리 사용 안내서	35
<b>MS</b>	Panduan Pengguna Aksesori Nucleus® Aqua	52
<b>TH</b>	คู่มือผู้ใช้อุปกรณ์เสริม Nucleus® Aqua	69
<b>VI</b>	Phụ kiện Nucleus® Aqua Hướng dẫn sử dụng	86
<b>ZH-TW</b>	Nucleus® Aqua 配件使用指南	103

# Contents

Introduction.....	2
Nucleus Aqua Accessory instructions.....	8
Removing the Aqua Accessory .....	10
Using the Aqua Accessory .....	11
Cautions .....	12
Warnings .....	13
Other information.....	15

# Introduction

## About this guide

This guide is intended for hearing implant recipients and their carers using the Nucleus® Aqua Accessory.



### Notes

- Refer to the relevant sections for cautions and warnings relating to the use of the Nucleus Aqua Accessory.
- Please also refer to your **Important Information** document for essential advice that applies to Cochlear implant systems.

## Symbols used in this guide



Note

Important information or advice.



Tip

Time saving hint.



Caution (no harm)

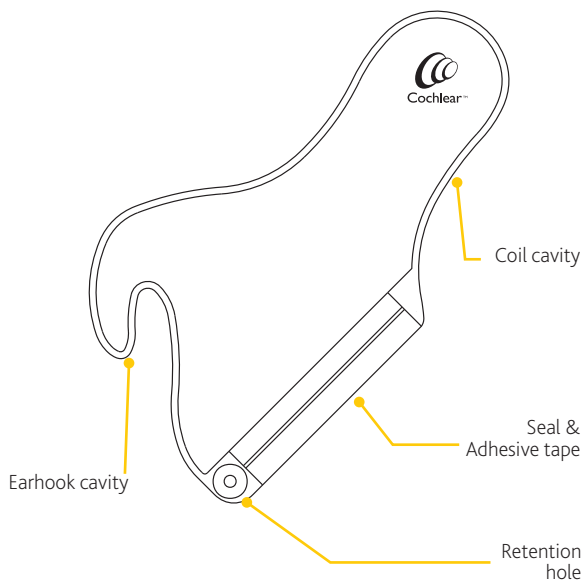
Special care to be taken to ensure safety and effectiveness.  
Could cause damage to equipment.



Warning (harmful)

Potential safety hazards and serious adverse reactions.  
Could cause harm to person.

# Nucleus Aqua Accessory



The **Nucleus Aqua Accessory** is a single-use sealable cover that keeps your sound processor dry during use in or around water (e.g. when swimming or in the bath). It is worn behind the ear with your sound processor sealed inside.

The Nucleus Aqua Accessory should be used by recipients who can either remove the sound processor themselves if it's causing discomfort or who can indicate any discomfort to their parent or caregiver.

**You must use a Cochlear Rechargeable Battery Module for your sound processor to work inside the Aqua Accessory.** Zinc air batteries will not work as they need air and there is no air inside the Aqua Accessory when it's sealed.



#### Note

- You cannot use your sound processor in Hybrid™ mode with the Aqua Accessory.
- You cannot use your sound processor with any of the Cochlear retention accessories (e.g. Snugfit, Hugfit) with the Aqua Accessory.

## Intended purpose

The Nucleus Aqua Accessory is intended to provide improved water and dust resistance to the sound processor.

## Indications

The Nucleus Aqua Accessory is indicated for use with a compatible Cochlear sound processor. Compatible Cochlear sound processors are as follows (when used with a rechargeable battery module):

- Nucleus 7 Sound Processor
- Nucleus 7 SE Sound Processor
- Nucleus 7 S Sound Processor
- CP910 Sound Processor
- CP920 Sound Processor
- CP802 Sound Processor
- CP810 Sound Processor



## Contraindications

The Nucleus Aqua Accessory is not indicated for use with sound processors other than those listed in Indications. The Aqua Accessory is not indicated for use with the Cochlear Battery Cover (with zinc air batteries).

## Intended patient population

The sound processor is intended for patients implanted with a compatible Cochlear Nucleus implant. There are no restrictions for the intended patient population of the sound processor and accessories in terms of age, weight, health or other condition.

## Benefits

The sound processor operates in conjunction with a compatible Cochlear Nucleus implant system.

Potential benefits of receiving a Cochlear Nucleus implant system include:

- Better understanding of speech in quiet.
- Better understanding of speech in noise.
- Increased satisfaction based on hearing capabilities.

## Intended users

The devices listed in Indications are intended for the following users:

- Recipients of a compatible Cochlear Nucleus implant.
- Carers of recipients, who carry out recipient functions as needed. Carers may include parents of paediatric recipients who are less than 12 years old, and nurses or other carers of otherwise dependant recipients.

# Nucleus Aqua Accessory instructions

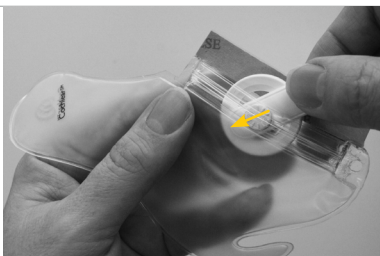
Connect the the coil cable to the processing unit before using the Aqua accessory.



## Tip

Don't forget you must be using a rechargeable battery for your sound processor to work inside the Aqua Accessory.

1. Insert the coil towards the coil cavity of the Aqua Accessory.



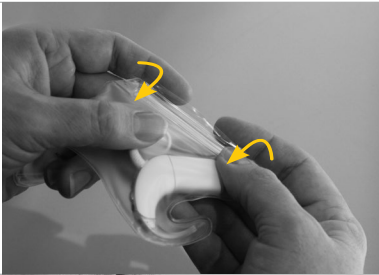
2. Seal the accessory using the plastic zipper.



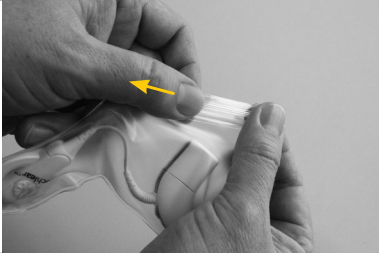
3. Peel off the adhesive tape from the edge of the accessory.



4. Fold the edge over the adhesive part.



5. Run your thumb to secure the edge on to the adhesive.



6. Wear the sound processor secured in the Aqua accessory.

**Caution**

Make sure your Aqua Accessory is properly sealed, so water doesn't leak in and damage your sound processor.

## Removing the Aqua Accessory

The Aqua Accessory is a single-use device. Dispose of after use.

1. Tear open the Aqua Accessory along the sealed edge.



2. Remove the sound processor.



## Using the Aqua Accessory

The Aqua Accessory can be secured with a swimming cap.



Use the retention hole of the Aqua Accessory with a lanyard or a retention clip.



## Cautions

- Aqua Accessory is a single-use device, do not reuse.
- Always use the Aqua Accessory with a compatible sound processor.
- Avoid pressing the processor button with your fingernails as this can damage your Aqua Accessory.
- If your Aqua Accessory appears damaged or worn, replace it with a new one.
- If your sound processor does get wet, dry it with a soft dry cloth and place it in your dry aid kit for at least eight hours.

## Warnings

- If your sound processor becomes warmer than usual, remove it immediately and seek advice from your clinician. Parents/caregivers: if your recipient indicates discomfort, check if their sound processor is warmer than usual.
- Small parts (e.g. magnets, Aqua Accessory) may be a choking or suffocation hazard.
- The Aqua Accessory and sound processor should be protected from excessive heat sources such as prolonged exposure to bright sunlight. Before wearing the Aqua Accessory and sound processor, check the surface to ensure it is not too hot to wear without discomfort to skin.
- Exposure of the sound processor and Aqua Accessory to temperatures above the operating range (+5° C/+41° F to +40° C/+104° F) could lead to increased risk of sound processor shutdown or malfunction due to overheating.



- If you experience tightness or pain at the implant site, or develop significant skin irritation, stop using your sound processor and contact your clinician.
- If the coil magnet is too strong, pressure sores may develop at the implant site. If this happens, or if you experience any discomfort in this area, contact your clinician.
- No modification of this equipment is allowed.
- Use only as intended.
- Report unexpected problems to your clinician.

**Note**

If you want to use your sound processor around water frequently, ask your clinician about the Cochlear Nucleus 7 Aqua+.

## Other information

### MATERIALS

Aqua Accessory

Thermoplastic Polyurethane (TPU)

## Product component measurements

Typical values.

ITEM	WEIGHT	WIDTH	LENGTH
Aqua Accessory	4 g	88.8 mm	153 mm

## Environmental conditions

CONDITION	MINIMUM	MAXIMUM
Storage and transport temperature	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
Storage and transport humidity	0% RH	90% RH
Operating temperature (sound processor)	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
Operating relative humidity	0% RH	90% RH
Operating pressure	700 hPa	1060 hPa

## Warranty

Your Nucleus Global Limited Warranty will not be void in circumstances where the Aqua Accessory is used in water with a compatible sound processor, in accordance with the Aqua Accessory instructions.

## Labelling symbols

The following symbols may appear on your sound processor or accessories and/or packaging:



Consult instructions for use



Specific warnings or precautions associated with the device, which are not otherwise found on the label



Manufacturer



Do not re-use



Compatible sound processors



Authorised representative in the European Community



Unique Device Identification



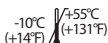
Catalogue number



Medical device



Date of manufacture



Temperature limits

**IP68**

Protected against failure from dust penetration

Protected against failure from continuous immersion in water up to 4 metres deep for up to 2 hours



CE registration mark with notified body number



CE registration mark



Recyclable packaging

# Daftar Isi

Pendahuluan .....	19
Petunjuk Aksesoris Nucleus Aqua .....	25
Melepaskan Aksesoris Aqua.....	27
Menggunakan Aksesoris Aqua .....	28
Perhatian.....	29
Peringatan.....	30
Informasi lain .....	32

## Pendahuluan

### Tentang panduan ini

Panduan ini dimaksudkan untuk penerima implan pendengaran dan pengasuh mereka yang menggunakan Aksesoris Nucleus® Aqua.



#### Catatan

- Lihat bagian yang relevan untuk perhatian dan peringatan yang terkait dengan penggunaan Aksesoris Nucleus Aqua.
- Lihat juga dokumen **Informasi Penting** Anda untuk saran penting yang berlaku untuk sistem implan Cochlear.

### Simbol-simbol yang digunakan dalam panduan ini



Catatan  
Informasi atau saran penting.



Tips  
Petunjuk untuk menghemat waktu.

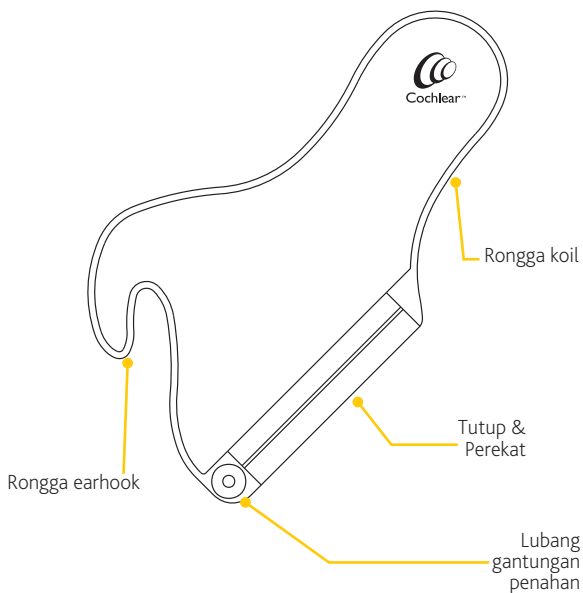


Perhatian (tidak ada bahaya)  
Kehati-hatian khusus harus diterapkan untuk memastikan keselamatan dan efektivitas. Dapat menyebabkan kerusakan pada peralatan.



Peringatan (berbahaya)  
Potensi bahaya keselamatan dan reaksi negatif yang serius. Dapat menyebabkan bahaya pada manusia.

# Aksesoris Nucleus Aqua



**Aksesoris Nucleus Aqua** adalah penutup sekali pakai yang dapat ditutup dan digunakan untuk menjaga prosesor suara Anda tetap kering selama pemakaian di dalam atau di sekitar air (misalnya ketika berenang atau berendam). Penutup ini dikenakan di belakang telinga dengan prosesor suara Anda tertutup rapat di dalamnya.

Aksesoris Nucleus Aqua hanya boleh digunakan oleh penerima yang dapat melepas sendiri prosesor suaranya jika menyebabkan ketidaknyamanan atau penerima yang dapat menunjukkan ketidaknyamanan kepada orang tua atau pengasuh mereka.

**Anda harus menggunakan Modul Baterai Isi-ulang Cochlear agar prosesor suara Anda dapat berfungsi di dalam Aksesoris Aqua.** Baterai zinc air memerlukan udara agar dapat berfungsi. Karena tidak ada udara di dalam Aksesoris Aqua ketika tertutup rapat, baterai tersebut tidak akan berfungsi.



#### Catatan

- Anda tidak dapat menggunakan prosesor suara dalam mode Hybrid™ dengan Aksesoris Aqua.
- Anda tidak dapat menggunakan prosesor suara dengan aksesoris penahan Cochlear (misalnya Snugfit, Hugfit) apa pun dengan Aksesoris Aqua.



## Tujuan yang dimaksudkan

Aksesoris Nucleus Aqua dimaksudkan untuk meningkatkan ketahanan air dan debu prosesor suara.

## Indikasi

Aksesoris Nucleus Aqua ditujukan untuk digunakan bersama prosesor suara Cochlear yang kompatibel. Berikut adalah prosesor suara Cochlear yang kompatibel (ketika digunakan bersama dengan modul baterai isi-ulang):

- Prosesor Suara Nucleus 7
- Prosesor Suara Nucleus 7 SE
- Prosesor Suara Nucleus 7 S
- Prosesor Suara CP910
- Prosesor Suara CP920
- Prosesor Suara CP802
- Prosesor Suara CP810

## Kontraindikasi

Aksesoris Nucleus Aqua tidak ditujukan untuk digunakan bersama prosesor suara selain yang dicantumkan dalam Indikasi. Aksesoris Aqua tidak ditujukan untuk digunakan bersama Penutup Baterai Cochlear (dengan baterai zinc air).

## Populasi pasien yang dituju

Prosesor suara ini ditujukan untuk pasien penerima implan Cochlear Nucleus yang kompatibel. Tidak ada batasan populasi pasien yang dituju untuk prosesor suara dan aksesorisnya dalam hal usia, bobot tubuh, kesehatan, dan kondisi lainnya.

## Manfaat

Prosesor suara ini beroperasi bersama dengan sistem implan Cochlear Nucleus yang kompatibel.

Kemungkinan manfaat dari memasang sistem implan Cochlear Nucleus antara lain:

- Lebih memahami ucapan dalam keadaan hening.
- Lebih memahami ucapan dalam keadaan bising.
- Tingkat kepuasan yang meningkat berkat kemampuan pendengaran.

## Pengguna yang dimaksudkan

Perangkat yang dicantumkan dalam Indikasi ditujukan untuk digunakan oleh pengguna berikut:

- Penerima implan Cochlear Nucleus yang kompatibel.
- Pengasuh penerima implan yang menjalankan fungsi penerima sebagaimana diperlukan. Pengasuh bisa mencakup orang tua penerima implan anak-anak di bawah usia 12 tahun, dan perawat atau pengasuh lainnya dari penerima yang memerlukan bantuan dalam aktivitas sehari-harinya.

## Petunjuk Aksesoris Nucleus Aqua

Sambungkan kabel koil ke dalam unit pemrosesan sebelum menggunakan aksesoris Aqua.



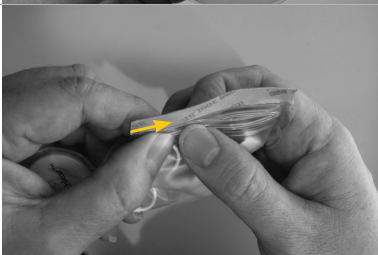
### Tips

Ingatlah bahwa Anda harus menggunakan baterai isi-ulang agar prosesor suara Anda dapat berfungsi di dalam aksesoris Aqua.

1. Masukkan koil ke rongga koil Aksesoris Aqua.



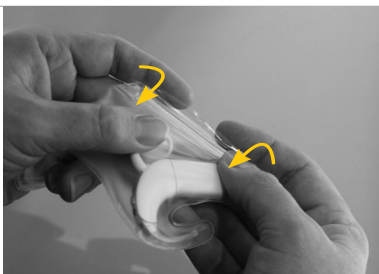
2. Tutup aksesoris dengan zip plastik.



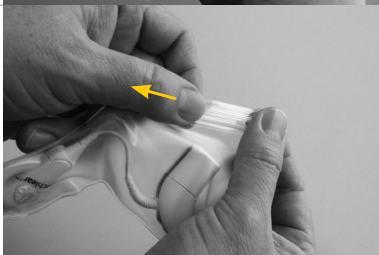
3. Lepaskan perekat dari ujung aksesoris.



4. Lipat ujungnya hingga menutupi bagian perekat.



5. Tekan dengan ibu jari Anda untuk memastikan ujungnya sudah menempel rapat.



6. Kenakan prosesor suara yang sudah terlindung di dalam aksesoris Aqua.



**Perhatian**

Pastikan Aksesoris Aqua tertutup rapat agar air tidak masuk dan merusak prosesor Anda.

## Melepaskan Aksesoris Aqua

Aksesoris Aqua adalah perangkat sekali pakai. Buang setelah digunakan.

---

1. Sobek dan buka ujung yang tertutup dari Aksesoris Aqua.



2. Keluarkan prosesor suara.



## Menggunakan Aksesoris Aqua

Aksesoris Aqua dapat ditempelkan ke topi renang.



Gunakan lubang gantungan penahan di Aksesoris Aqua untuk memasukkan kabel leher atau klip penahan.



## Perhatian

- Aksesoris Aqua adalah perangkat sekali pakai, jangan digunakan ulang.
- Selalu gunakan Aksesoris Aqua dengan prosesor suara yang kompatibel.
- Hindari menekan tombol prosesor dengan kuku karena dapat merusak Aksesoris Aqua Anda.
- Jika Aksesoris Aqua Anda terlihat rusak atau aus, gantilah dengan yang baru.
- Jika prosesor suara Anda basah, keringkan dengan kain kering yang lembut dan letakkan di kit pengering selama setidaknya delapan jam.



## Peringatan

- Jika prosesor suara Anda terasa lebih hangat dari biasanya, lepaskan segera dan minta saran dari clinician Anda. Orang tua/pengasuh: jika penerima Anda merasa tidak nyaman, periksa apakah prosesor suara mereka terasa hangat dari biasanya.
- Komponen kecil (misalnya magnet, Aksesori Aqua) dapat menimbulkan bahaya tersedak atau tercekik.
- Aksesoris Aqua dan prosesor suara tidak boleh terkena sumber panas yang berlebihan, seperti paparan sinar matahari yang terlalu lama. Sebelum mengenakan Aksesoris Aqua dan prosesor suara, periksa permukaannya untuk memastikan perangkat tidak terlalu panas untuk dipakai sehingga kulit tetap terasa nyaman.
- Prosesor suara dan Aksesoris Aqua yang terpapar pada suhu di atas rentang pengoperasian (+5° C/+41° F hingga +40° C/+104° F) dapat meningkatkan risiko penghentian atau malafungsi prosesor suara akibat panas berlebih.

- Jika Anda mengalami kekencangan atau rasa sakit di lokasi implan, atau mengalami iritasi kulit yang signifikan, hentikan penggunaan prosesor suara Anda dan hubungi clinician Anda.
- Jika magnet koil terlalu kuat, luka tekanan dapat terjadi di lokasi implan. Jika ini terjadi, atau jika Anda mengalami ketidaknyamanan di area ini, hubungi clinician.
- Dilarang melakukan modifikasi apa pun pada perangkat ini.
- Hanya gunakan sebagaimana dimaksudkan.
- Laporkan masalah yang tak terduga ke clinician Anda.

**Catatan**

Jika Anda akan sering menggunakan prosesor suara di dekat air, tanyakan kepada clinician Anda perihal Cochlear Nucleus 7 Aqua+.

## Informasi lain

### Bahan

Aksesoris Aqua

Poliuretan Termoplastik (TPU)

## Ukuran komponen produk

Nilai tipikal.

Item	Berat	Lebar	Panjang
Aksesoris Aqua	4 g	88,8 mm	153 mm

## Kondisi lingkungan

Kondisi	Minimum	Maksimum
Suhu penyimpanan dan pengangkutan	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan	0% RH	90% RH
Suhu pengoperasian (prosesor suara)	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Kelembapan relatif pengoperasian	0% RH	90% RH
Tekanan pengoperasian	700 hPa	1060 hPa

## Garansi

Garansi Terbatas Global Nucleus Anda tidak akan batal dalam kondisi ketika Aksesoris Aqua digunakan dalam air dengan prosesor suara yang kompatibel, sesuai dengan petunjuk Aksesoris Aqua.

## Simbol-simbol pelabelan

Simbol-simbol berikut ini mungkin tercantum pada prosesor suara Anda atau aksesoris dan/atau kemasannya:



Lihat petunjuk penggunaan



Peringatan atau tindakan pencegahan tertentu yang terkait dengan perangkat, yang tidak ditemukan pada label



Produsen



Jangan gunakan ulang



Prosesor suara yang kompatibel



Perwakilan resmi di Masyarakat Eropa



Identifikasi Perangkat Unik



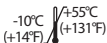
Nomor katalog



Perangkat medis



Tanggal produksi



Batas suhu

**IP68**

Dilindungi dari kegagalan akibat penetrasi debu

Dilindungi dari kegagalan dari perendaman terus-menerus dalam air hingga kedalaman 4 meter selama hingga 2 jam



Tanda registrasi CE dengan nomor bodi dilaporkan



Tanda pendaftaran CE



Kemasan daur ulang

# 목차

서론.....	36
Nucleus 아쿠아 액세서리 지침.....	42
아쿠아 액세서리 분리.....	44
아쿠아 액세서리 사용.....	45
주의.....	46
경고.....	47
기타 정보.....	49

# 서론

## 사용 안내서 정보

본 안내서는 Nucleus® 아쿠아 액세스리를 사용하는 청력 임플란트 사용자와 보호자를 위한 것입니다.



### 참고

- Nucleus 아쿠아 액세스리의 사용과 관련한 주의사항 및 경고는 관련 섹션을 참조하십시오.
- 또한 코클리어 임플란트 시스템에 대한 중요 사항은 **중요 정보** 문서를 참조하십시오.

## 본 안내서에 사용된 기호



### 참고

중요 정보 또는 권고 사항입니다.



### 팁

시간을 절약할 수 있는 힌트입니다.



### 주의(무해)

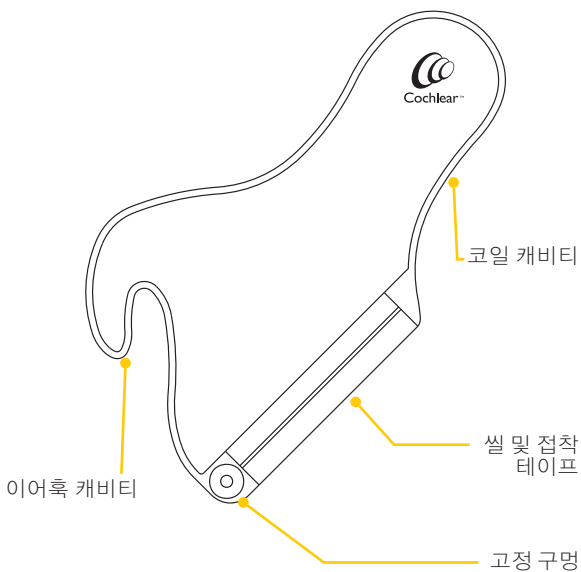
안전 및 효율성을 보장하기 위해서는 특별한 주의가 필요합니다. 장비를 손상시킬 수 있습니다.



### 경고(유해)

안전 위험 및 심각한 부작용이 발생할 수 있습니다. 인체에 유해할 수 있습니다.

## Nucleus 아쿠아 액세스서리





**Nucleus 아쿠아 액세서리**는 일회용 밀봉 가능 커버로, 물 속 또는 물 주변에서 사용하는 동안(예: 수영이나 목욕 중) 어음처리기를 건조하게 유지합니다. 어음처리기를 파우치 안에 밀봉한 채로 귀 뒤에 착용합니다.

착용감이 불편할 경우 스스로 어음처리기를 제거할 수 있거나 부모님 또는 보호자에게 이러한 불편함을 알릴 수 있는 사용자만 Nucleus 아쿠아 액세서리를 사용해야 합니다.

**어음처리기가 아쿠아 액세서리 내부에서 작동하려면 코클리어 충전식 배터리 모듈을 사용해야 합니다.** 징크에어 배터리는 공기가 필요하기 때문에 작동하지 않으며 아쿠아 액세서리 밀폐 시 내부에 공기가 없습니다.



#### 참고

- 아쿠아 액세서리와 함께 Hybrid™ 모드에서 어음처리기를 사용할 수 없습니다.
- 어음처리기는 코클리어 고정 액세서리(예: Snugfit, Hugfit)를 아쿠아 액세서리와 함께 사용할 수 있습니다.

## 용도

Nucleus 아쿠아 액세스리는 어음처리에 향상된 방수 및 방진 기능을 제공하기 위한 것입니다.

## 적용 대상

Nucleus 아쿠아 액세스리는 호환되는 코클리어 어음처리기와 함께 사용할 수 있습니다. 호환되는 코클리어 어음처리기는 다음과 같습니다(충전식 배터리 모듈과 함께 사용할 경우).

- Nucleus 7 어음처리기
- Nucleus 7 SE 어음처리기
- Nucleus 7 S 어음처리기
- CP910 어음처리기
- CP920 어음처리기
- CP802 어음처리기
- CP810 어음처리기

## 금지

Nucleus 아쿠아 액세서리는 적용 대상에 나와 있는 것 이외의 다른 어음처리기와 함께 사용할 수 없습니다. 아쿠아 액세서리는 코클리어 배터리 커버(징크에어 배터리 포함)와 함께 사용할 수 없습니다.

## 대상 환자 모집단

어음처리기는 호환되는 코클리어 Nucleus 임플란트를 이식한 환자를 위한 제품입니다. 연령, 체중, 건강 또는 기타 조건 측면에서 어음처리기 및 액세서리의 대상 환자 모집단에 대한 제한 사항은 없습니다.

## 이점

어음처리기는 호환되는 코클리어 Nucleus 임플란트 시스템과 함께 작동합니다.

코클리어 Nucleus 임플란트 시스템의 잠재적인 이점은 다음과 같습니다.

- 조용한 곳에서 언어에 대한 이해도 증가.
- 소음이 있는 곳에서 언어에 대한 이해도 증가.
- 청력에 따른 만족도 증가.

## 대상 사용자

적용 대상에 나열된 장치는 다음 사용자를 대상으로 합니다.

- 호환되는 코클리어 Nucleus 임플란트 사용자.
- 필요에 따라 사용자 역할을 수행하는 사용자의 보호자. 보호자는 12세 미만의 소아 사용자의 부모 및 간호사 또는 기타 부양 사용자의 보호자를 포함할 수 있습니다.

## Nucleus 아쿠아 액세서리 지침

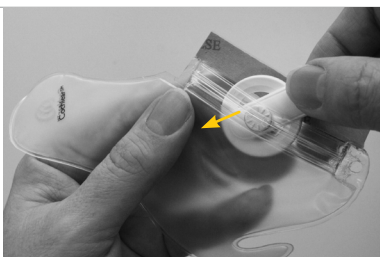
아쿠아 액세서리를 사용하기 전에 코일 케이블을 처리 장치에 연결하십시오.



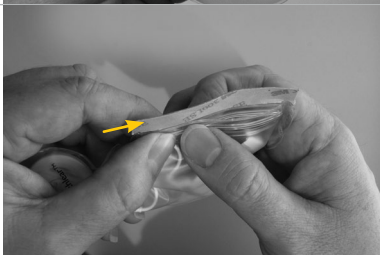
### 팁

아쿠아 액세서리 내부에서 어음처리기를 사용하려면 충전식 배터리를 사용해야 한다는 점을 잊지 마세요.

1. 아쿠아 액세서리의 코일 캐비티 쪽으로 코일을 삽입합니다.



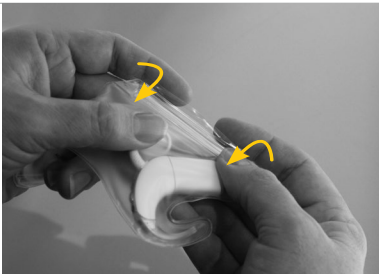
2. 플라스틱 지퍼를 사용하여 액세서리를 밀봉합니다.



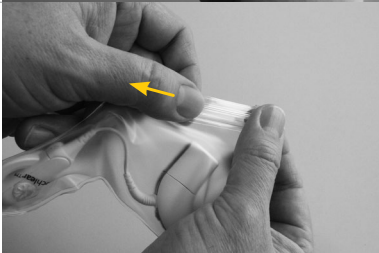
3. 액세서리 가장자리에서 접착 테이프를 떼어냅니다.



4. 접착 부분  
위로  
가장자리를  
접으십시오.



5. 엄지 손가락을  
사용하여  
접착제에  
가장자리를  
고정하십시오.



6. 아쿠아  
액세서리에  
고정된  
어음처리기를  
착용합니다.



**주의**

누수로 인해 어음처리기가 손상되지 않도록 아쿠아 액세서리가 제대로 밀봉되어 있는지 확인합니다.

## 아쿠아 액세서리 분리

아쿠아 액세서리는 일회용 장치입니다. 사용 후 폐기하십시오.

1. 밀봉된 가장자리를 따라 아쿠아 액세서리를 찢어 엽니다.



2. 어음처리기를 분리하십시오.

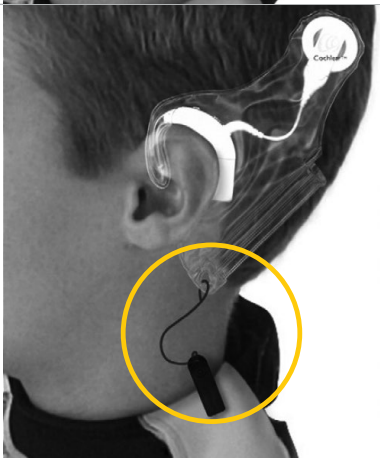


## 아쿠아 액세서리 사용

아쿠아 액세서리는 수영용 캡으로 고정할 수 있습니다.



아쿠아 액세서리의 고정 구멍을 렌야드 또는 고정 클립과 함께 사용하십시오.





## 주의

- 아쿠아 액세서리는 일회용 장치이므로 재사용하지 마십시오.
- 아쿠아 액세서리는 항상 호환되는 어음처리기와 함께 사용하십시오.
- 아쿠아 액세서리가 손상될 수 있으므로 처리기 버튼을 손톱으로 누르지 마십시오.
- 아쿠아 액세서리가 손상되거나 마모된 경우 새 것으로 교체하십시오.
- 어음처리기가 물에 젖은 경우, 부드러운 마른 천으로 물기를 닦아내어 습기제거기에 넣은 뒤 최소 8시간 동안 건조시킵니다.

## 경고

- 어음처리기가 평상시보다 따뜻해지면 즉시 제거한 후 청능사에게 문의하십시오. 부모/보호자: 사용자가 불편함을 느끼면, 어음처리기가 평상시보다 따뜻한지 확인합니다.
- 작은 부품(예: 자석, 아쿠아 액세서리)은 질식 위험이 있습니다.
- 아쿠아 액세서리 및 어음처리기는 밝은 직사광선에 장시간 노출되는 등 과도한 열원으로부터 보호되어야 합니다. 아쿠아 액세서리와 어음처리기를 착용하기 전에 표면이 너무 뜨겁지 않은지, 피부에 불편함이 없는지 확인하십시오.
- 어음처리기와 아쿠아 액세서를 작동 범위 (+5°C/+41°F ~ +40°C/+104°F) 이상의 온도에 노출시키면 어음처리기가 차단되거나 과열로 인해 오작동할 위험이 높아질 수 있습니다.

- 임플란트 부위에 조임 또는 통증이 느껴지거나 심한 피부 자극이 발생하면 어음처리기 사용을 중지하고 청능사에게 문의하십시오.
- 코일 자석의 강도가 너무 강하면 임플란트 부위에 압박으로 인한 통증이 발생할 수 있습니다. 염증이 생기거나 해당 부위에 불편함이 느껴지면 청능사에게 문의하십시오.
- 이 장치는 개조해서는 안 됩니다.
- 원래의 용도로만 사용하십시오.
- 예상치 못한 문제 발생 시 청능사에게 보고하십시오.



#### 참고

어음처리기를 물 주변에서 자주 사용하려면 청능사에게 코클리어 Nucleus 7 Aqua+에 대해 문의하십시오.

## 기타 정보

## 제품 소재

아쿠아 액세서리

열가소성 폴리우레탄(TPU)

## 제품 부품 치수

일반적인 값.

항목	중량	너비	길이
아쿠아 액세서리	4g	88.8mm	153mm

## 환경 조건

조건	최소	최대
보관 및 운송 온도	-10°C(+14°F)	+55°C(+131°F)
보관 및 운송 습도	0% RH	90% RH
작동 온도(어음처리기)	+5°C(+41°F)	+40°C(+104°F)
작동 상대 습도	0% RH	90% RH
작동 압력	700hPa	1060hPa

## 보증

아쿠아 액세서리 지침에 따라, 아쿠아 액세서를 호환되는 어음처리기와 함께 물에서만 사용하는 경우에는 Nucleus 글로벌 제한 보증서가 무효화되지 않습니다.

## 라벨링 기호

다음 기호가 어음처리기나 액세서리 및/또는 패키지에 표시되어 있을 수 있습니다.



설명서 참조



기기 관련 특정 경고 또는 주의 사항(라벨에 별도로 명시되지 않는 한)



제조업체



재사용 금지



호환되는 어음처리기



유럽 공동체(EC)의 인증을 받은 대표 업체



고유 장치 식별



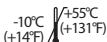
카탈로그 번호



의료 기기



제조일



온도 한계



먼지 침투로 인한 고장 방지  
최고 수심 4미터에서 최대 2시간 동안 연속 사용 시  
침수로 인한 고장 방지



인증기관 번호가 표시된 CE 등록 마크



CE 등록 마크



재활용 포장

# Kandungan

Pengenalan.....	53
Arahan Aksesori Nucleus Aqua.....	59
Menanggalkan Aksesori Aqua .....	61
Menggunakan Aksesori Aqua .....	62
Peringatan.....	63
Amaran.....	64
Maklumat lain.....	66

# Pengenalan

## Perihal panduan ini

Panduan ini ditujukan kepada penerima implan dan penjaga mereka yang menggunakan Aksesori Nucleus® Aqua.



### Nota

- Rujuk bahagian yang berkenaan untuk peringatan dan amaran berkaitan dengan penggunaan Aksesori Nucleus Aqua.
- Sila rujuk dokumen **Maklumat Penting** anda juga untuk mendapatkan nasihat penting berkaitan dengan sistem implan Cochlear.

## Simbol yang digunakan dalam panduan ini



Nota

Maklumat atau nasihat penting.



Petua

Petua menjimatkan masa.



Peringatan (tidak memudaratkan)

Langkah berjaga-jaga perlu diambil untuk memastikan keselamatan dan keberkesanan. Boleh menyebabkan kerosakan pada kelengkapan.

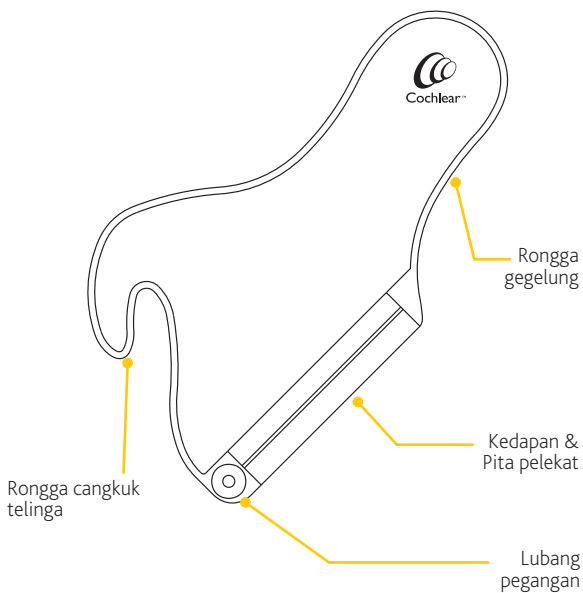


Amaran (memudaratkan)

Kemungkinan bahaya keselamatan dan kesan mudarat serius. Boleh membawa mudarat kepada diri.



# Aksesori Nucleus Aqua



**Aksesori Nucleus Aqua** ialah penutup boleh kedap penggunaan satu kali yang memastikan pemproses bunyi anda kering semasa digunakan di dalam atau sekitar air (contohnya, semasa berenang atau mandi). Ia dipakai di belakang telinga anda dengan pemproses bunyi anda tertutup di dalam.

Aksesori Nucleus Aqua harus digunakan oleh penerima yang boleh menanggalkan sendiri pemproses bunyi jika pemakaian menyebabkan ketidakselesaan atau mereka yang boleh menyatakan sebarang ketidakselesaan kepada ibu bapa atau penjaga mereka sahaja.

**Anda mestilah menggunakan Modul Bateri Boleh Cas Semula Cochlear agar pemproses bunyi anda dapat berfungsi di dalam Aksesori Aqua.** Bateri udara zink tidak akan berfungsi dengan alat ini kerana bateri itu memerlukan udara dan tiada udara di dalam Aksesori Aqua yang ditutup.



#### Nota

- Anda tidak boleh menggunakan pemproses bunyi anda dalam mod Hybrid™ dengan Aksesori Aqua.
- Anda tidak boleh menggunakan pemproses bunyi anda dengan mana-mana aksesori pegangan Cochlear (contohnya, Snugfit, Hugfit) dengan Aksesori Aqua.

## Tujuan yang dimaksudkan

Aksesori Nucleus Aqua dimaksudkan untuk memberikan ketahanan yang dipertingkatkan kepada pemproses bunyi terhadap air dan habuk.

## Indikasi

Aksesori Nucleus Aqua dinyatakan untuk digunakan dengan pemproses bunyi Cochlear yang serasi. Berikut ialah pemproses bunyi Cochlear yang serasi (apabila digunakan dengan modul bateri boleh cas semula):

- Pemproses Bunyi Nucleus 7
- Pemproses Bunyi Nucleus 7 SE
- Pemproses Bunyi Nucleus 7 S
- Pemproses Bunyi CP910
- Pemproses Bunyi CP920
- Pemproses Bunyi CP802
- Pemproses Bunyi CP810

## Kontraindikasi

Aksesori Nucleus Aqua tidak dinyatakan untuk digunakan dengan pemroses bunyi selain yang disenaraikan dalam Indikasi. Aksesori Aqua tidak dinyatakan untuk digunakan dengan Penutup Bateri Cochlear (dengan bateri udara zink).

## Populasi pesakit yang dimaksudkan

Pemroses bunyi dimaksudkan untuk pesakit yang diimplan dengan implan Cochlear Nucleus yang serasi. Tiada sekatan untuk populasi pesakit yang dimaksudkan bagi pemroses bunyi dan aksesori dari segi umur, berat badan, kesihatan atau keadaan lain.

## Manfaat

Pemroses bunyi berfungsi bersama-sama sistem implan Cochlear Nucleus yang serasi.

Potensi manfaat penerimaan sistem implan Cochlear Nucleus termasuk:

- Pemahaman yang lebih baik bagi pertuturan dalam persekitaran senyap.
- Pemahaman yang lebih baik bagi pertuturan dalam persekitaran bising.
- Keupasan yang dipertingkatkan berdasarkan keupayaan mendengar.

## Pengguna yang dimaksudkan

Peranti yang disenaraikan dalam Indikasi dimaksudkan untuk pengguna yang berikut:

- Penerima implan Cochlear Nucleus yang serasi.
- Penjaga penerima, yang melakukan fungsi penerima seperti yang diperlukan. Penjaga mungkin termasuk ibu bapa penerima pediatrik yang berumur bawah 12 tahun dan jururawat atau penjaga lain bagi penerima yang bergantung pada bantuan.

## Arahan Aksesori Nucleus Aqua

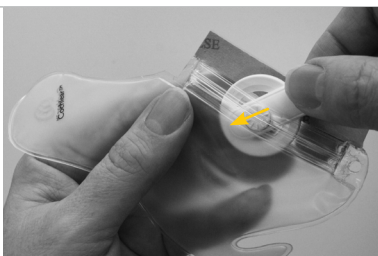
Sambungkan kabel gegelung kepada unit pemprosesan sebelum menggunakan Aksesori Aqua.



### Petua

Jangan lupa bahawa anda perlu menggunakan bateri boleh cas semula untuk pemproses bunyi anda agar dapat berfungsi di dalam Aksesori Aqua.

1. Masukkan gegelung ke arah rongga gegelung Aksesori Aqua.



2. Kedapkan aksesori menggunakan zip plastik.



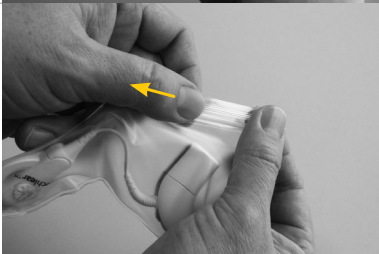
3. Tanggalkan pita pelek dari pinggir aksesori.



4. Lipat pinggir ke atas bahagian pekat.



5. Gunakan ibu jari untuk menekan dan melekatkan pinggir pada pekat.



6. Pakai pemproses bunyi yang terlindung di dalam Aksesori Aqua.



#### Peringatan

Pastikan Aksesori Aqua anda ditutup dengan betul supaya air tidak masuk ke dalam dan merosakkan pemproses bunyi anda.

## Menanggalkan Aksesori Aqua

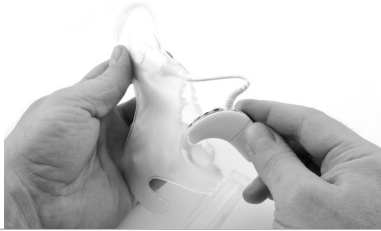
Aksesori Aqua ialah peranti penggunaan satu kali. Buang selepas digunakan.

---

1. Koyakkan Aksesori Aqua sepanjang pinggir yang dikedap.



2. Tanggalkan pemproses bunyi.



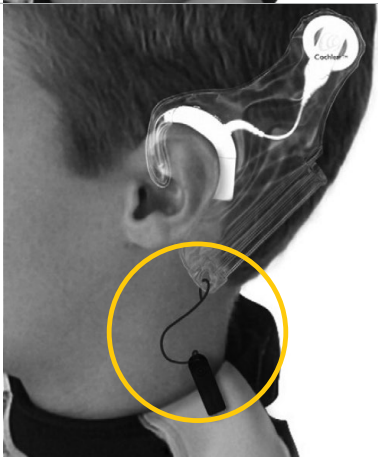


## Menggunakan Aksesori Aqua

Aksesori Aqua boleh dilindungi dengan topi renang.



Gunakan lubang pegangan Aksesori Aqua dengan lanyard atau klip pegangan.



## Peringatan

- Aksesori Aqua ialah peranti penggunaan satu kali, jangan guna semula.
- Sentiasa gunakan Aksesori Aqua dengan pemproses bunyi yang serasi.
- Elakkan daripada menekan butang pemproses dengan kuku jari anda kerana ini boleh merosakkan Aksesori Aqua anda.
- Jika Aksesori Aqua anda kelihatan rosak atau lusuh, gantikan dengan yang baru.
- Jika pemproses bunyi anda basah, keringkan dengan kain kering yang lembut dan letakkan di dalam alat pengering selama sekurang-kurangnya lapan jam.

## Amaran

- Jika pemproses bunyi anda menjadi lebih panas daripada biasa, tanggalkan dengan serta-merta dan dapatkan nasihat daripada klinician anda. Ibu bapa/penjaga: jika penerima anda menunjukkan ketidakselesaan, periksa sama ada pemproses bunyi lebih panas daripada biasa.
- Bahagian kecil (contohnya, magnet, Aksesori Aqua) boleh menjadi bahaya tercekik atau terjerut.
- Aksesori Aqua dan pemproses bunyi perlu dilindungi daripada sumber haba yang berlebihan seperti pendedahan kepada cahaya matahari yang berpanjangan. Sebelum memakai Aksesori Aqua dan pemproses bunyi, pastikan alat itu tidak terlalu panas supaya selesa dipakai.
- Pendedahan pemproses bunyi dan Aksesori Aqua kepada suhu yang melebihi julat pengendalian (+5 °C/+41 °F hingga +40 °C/+104 °F) boleh menyebabkan pemproses bunyi mati atau pincang tugas kerana terlalu panas.

- Jika anda mengalami ketegangan atau kesakitan pada bahagian implan atau merasa kerengsaan kulit yang ketara, berhenti menggunakan pemproses bunyi anda dan hubungi klinisian anda.
- Jika magnet gegelung terlalu kuat, kudis tekanan boleh bertumbuh pada bahagian implan itu. Jika masalah ini berlaku atau jika anda mengalami ketidakselesaan pada bahagian ini, hubungi klinisian anda.
- Sebarang pengubahsuaian pada kelengkapan ini tidak dibenarkan.
- Gunakan seperti yang dimaksudkan sahaja.
- Jika berlaku masalah yang tidak dijangka, laporkan kepada klinisian anda.

**Nota**

Jika anda mahu menggunakan pemproses bunyi anda di sekitar air dengan kerap, tanya klinisian anda tentang Cochlear Nucleus 7 Aqua+.

## Maklumat lain

### Bahan

Aksesori Aqua

Poliuretana Termoplastik (TPU)

### Ukuran komponen produk

Nilai biasa.

Item	Berat	Lebar	Panjang
Aksesori Aqua	4 g	88.8 mm	153 mm

### Keadaan persekitaran

Keadaan	Minimum	Maksimum
Suhu penyimpanan dan pengangkutan	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan	0% RH	90% RH
Suhu pengendalian (pemproses bunyi)	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
Kelembapan relatif pengendalian	0% RH	90% RH
Tekanan pengendalian	700 hPa	1060 hPa

## Waranti

Waranti Terhadap Global Nucleus anda tidak akan terbatal apabila Aksesori Aqua digunakan di dalam air dengan pemproses bunyi yang serasi, menurut arahan Aksesori Aqua.

## Simbol pelabelan

Simbol yang berikut mungkin terpapar pada pemproses bunyi atau aksesori anda dan/atau bungkusan:



Rujuk arahan penggunaan



Amaran atau langkah berjaga-jaga khusus berkaitan dengan peranti ini yang tidak didapati pada label



Pengeluar



Jangan gunakan semula



Pemproses bunyi yang serasi



Wakil yang diluluskan di Komuniti Eropah



Pengenalan Peranti Unik



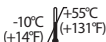
Nombor katalog



Peranti perubahan



Tarikh pengeluaran



Had suhu

**IP68**

Dilindungi daripada kegagalan akibat penembusan habuk  
Dilindungi daripada kegagalan akibat rendaman berterusan di dalam air sehingga kedalaman 4 meter selama 2 jam



Tanda pendaftaran CE dengan nombor badan termaklum



Tanda pendaftaran CE



Bungkusan boleh dikitar semula

# สารบัญ

บทนำ.....	87
อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua .....	88
คำแนะนำเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua.....	93
การถอดอุปกรณ์เสริม Aqua .....	95
การใช้อุปกรณ์เสริม Aqua.....	96
ข้อควรระวัง .....	97
ค่าเดือน.....	98
ข้อมูลอื่นๆ.....	100



# บทนำ

## เกี่ยวกับคู่มือนี้

คู่มือฉบับนี้มีไว้สำหรับผู้ใช้ประสาทหูเทียมที่ใช้อุปกรณ์เสริม Nucleus® Aqua รวมถึงผู้ดูแลของผู้ใช้ด้วย



### หมายเหตุ

- โปรดดูข้อควรระวังและคำเตือนเกี่ยวกับการใช้อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua ในหัวข้อที่เกี่ยวข้อง
- โปรดดูเอกสารข้อมูลสำคัญของคุณสำหรับคำแนะนำที่สำคัญเกี่ยวกับระบบประสาทหูเทียม Cochlear

## สัญลักษณ์ที่ใช้ในคู่มือนี้



### หมายเหตุ

ข้อมูลหรือคำแนะนำที่สำคัญ



### เคล็ดลับ

คำแนะนำเพื่อช่วยประหยัดเวลา



### ข้อควรระวัง (ไม่เป็นอันตราย)

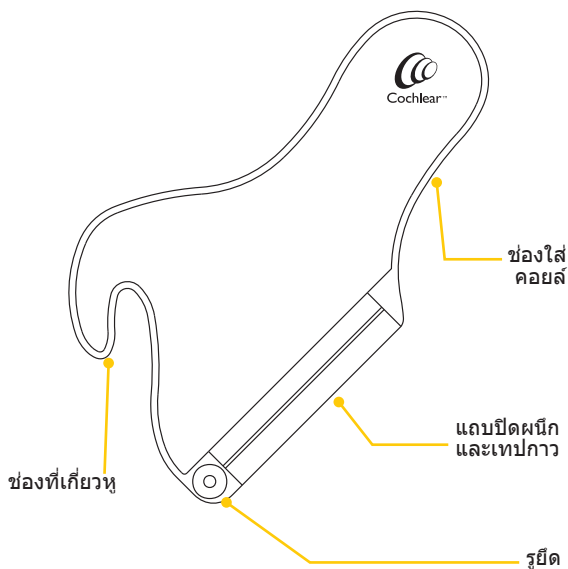
ต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษเพื่อให้มั่นใจในความปลอดภัยและประสิทธิภาพการทำงาน อาจทำให้อุปกรณ์เสียหายได้



### คำเตือน (เป็นอันตราย)

อาจเกิดอันตรายและอาการที่ไม่พึงประสงค์ขั้นรุนแรง อาจก่อให้เกิดอันตรายต่อบุคคล

## อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua



**อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua** คือช่องปิดผนึกแบบใช้ครั้งเดียวที่ช่วยให้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณไม่เปียกขณะทำกิจกรรมในน้ำหรือใต้น้ำ (เช่น เมื่อว่ายน้ำหรืออาบน้ำ) อุปกรณ์เสริมนี้สามารถปิดผนึกเครื่องแปลงสัญญาณเสียงแล้วสวมใส่ไว้ที่ด้านหลังหู

ควรใช้อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua กับผู้ใช้ที่สามารถถอดเครื่องแปลงสัญญาณเสียงได้เองหากรู้สึกไม่สบาย หรือผู้ใช้ที่สามารถบอกความรู้สึกไม่สบายแก่ผู้ปกครองหรือผู้ดูแลได้

**คุณต้องใช้โมดูลแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ Cochlear เพื่อให้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงทำงานได้ในอุปกรณ์เสริม Aqua** แบตเตอรี่แบบ Zinc Air จะไม่ทำงานเนื่องจากต้องใช้อากาศและภายในอุปกรณ์เสริม Aqua จะไม่มีอากาศเมื่อปิดผนึก



#### หมายเหตุ

- คุณไม่สามารถใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงในโหมด Hybrid™ กับอุปกรณ์เสริม Aqua
- คุณไม่สามารถใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงกับอุปกรณ์เสริมช่วยยึดเกาะของ Cochlear (เช่น Snugfit, Hugfit) พร้อมกับอุปกรณ์เสริม Aqua ได้

## วัตถุประสงค์การใช้งาน

อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua ได้รับการออกแบบมาเพื่อป้องกันเครื่องแปลงสัญญาณเสียงจากน้ำและฝุ่น

## ข้อบ่งชี้

อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua ได้รับการระบุให้ใช้กับเครื่องแปลงสัญญาณเสียง Cochlear ที่ใช้ร่วมกันได้ เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Cochlear ที่ใช้ร่วมกันได้มีดังนี้ (เมื่อใช้ร่วมกับโมดูลแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้):

- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 SE
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง Nucleus 7 S
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง CP910
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง CP920
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง CP802
- เครื่องแปลงสัญญาณเสียง CP810

## ข้อห้ามใช้

อุปกรณ์เสริม Nucleus Aqua ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับเครื่องแปลงสัญญาณเสียงอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในข้อบ่งใช้ อุปกรณ์เสริม Aqua ไม่ได้ระบุไว้สำหรับใช้กับฝาแบตเตอรี่ Cochlear (ร่วมกับแบตเตอรี่แบบ Zinc Air)

## ผู้ป่วยที่สามารถใช้อุปกรณ์นี้

เครื่องแปลงสัญญาณมีไว้สำหรับผู้ป่วยที่รับการฝังอุปกรณ์ของ Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้ ไม่มีข้อจำกัดเรื่องอายุน้ำหนัก สุขภาพ หรือสภาวะอื่นๆ ของผู้ป่วยที่สามารถใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงและอุปกรณ์เสริม

## ประโยชน์ที่ได้รับ

เครื่องแปลงสัญญาณเสียงทำงานร่วมกับระบบประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้

ประโยชน์ที่อาจได้รับการใช้ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ได้แก่:

- สามารถเข้าใจคำพูดได้ดีขึ้นในที่ที่เงียบ
- สามารถเข้าใจคำพูดได้ดีขึ้นในที่ที่มีเสียงรบกวน
- มีความพึงพอใจในการได้ยินมากขึ้น

## กลุ่มผู้ใช้ที่กำหนด

อุปกรณ์ที่ระบุในข้อบ่งใช้มีไว้สำหรับผู้ใช้ต่อไปนี้:

- ผู้ใช้ประสาทหูเทียม Cochlear Nucleus ที่ใช้ร่วมกันได้
- ผู้ดูแลของผู้ใช้ซึ่งทำหน้าที่แทนผู้ใช้ตามต้องการ ผู้ดูแลอาจรวมถึงผู้ปกครองของผู้ใช้ที่เป็นเด็กอายุต่ำกว่า 12 ปี และพยาบาลหรือผู้ดูแลคนอื่นๆ ของผู้ใช้ที่ต้องการความช่วยเหลือ

# คำแนะนำเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริม

## Nucleus Aqua

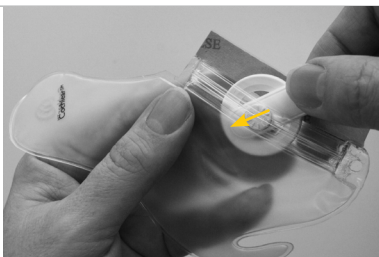
เชื่อมต่อคอยล์เคเบิลกับเครื่องแปลงสัญญาณก่อนใช้  
อุปกรณ์เสริม Aqua



### เคล็ดลับ

อย่าลืมว่าคุณต้องใช้แบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้เพื่อให้  
เครื่องแปลงสัญญาณทำงานภายในอุปกรณ์เสริม Aqua

1. ใส่คอยล์  
เข้าไปในช่อง  
ใส่คอยล์ของ  
อุปกรณ์เสริม  
Aqua



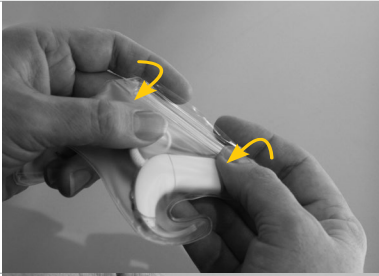
2. ปิดผนึก  
อุปกรณ์เสริม  
ด้วยซีป  
พลาสติก



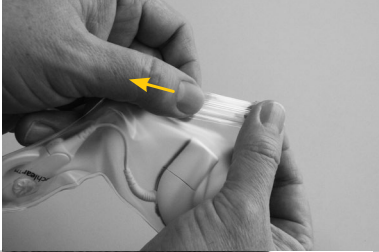
3. ลอกเทปกาว  
ออกจากขอบ  
ของ  
อุปกรณ์เสริม



4. พับขอบส่วนที่มีแถบกาวยาง



5. ใช้นิ้วโป้งกดขอบเข้ากับกาวยาง



6. สวมเครื่องแปลงสัญญาณเสียงที่ปิดผนึกอยู่ในอุปกรณ์เสริม Aqua



**ข้อควรระวัง**

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เสริม Aqua ของคุณได้รับการปิดผนึกอย่างถูกต้องเพื่อไม่ให้น้ำรั่วซึมและทำให้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณเสียหาย



## การถอดอุปกรณ์เสริม Aqua

อุปกรณ์เสริม Aqua เป็นอุปกรณ์ที่ใช้ครั้งเดียว โปรดกำจัดทิ้งหลังจากการใช้งาน

1. ฉีกเปิดอุปกรณ์เสริม Aqua ตามขอบที่ปิดผนึก



2. ถอดเครื่องแปลงสัญญาณเสียงออก



## การใช้อุปกรณ์เสริม Aqua

อุปกรณ์เสริม Aqua  
สามารถสอดไว้  
ใต้หมวกว่ายน้ำ



ใช้ยึดของ  
อุปกรณ์เสริม Aqua  
ร้อยเชือกคล้อง  
หรือคลิปยึด



## ข้อควรระวัง

- อุปกรณ์เสริม Aqua ปีนอุปกรณ์ที่ใช้ครั้งเดียว ห้ามใช้ซ้ำ
- ใช้อุปกรณ์เสริม Aqua กับเครื่องแปลงสัญญาณเสียงที่ใช้ร่วมกันได้เท่านั้น
- หลีกเลี่ยงการกดปุ่มบนเครื่องแปลงสัญญาณด้วยเล็บมือ เนื่องจากอาจทำให้อุปกรณ์เสริม Aqua ของคุณเสียหาย
- หากอุปกรณ์เสริม Aqua ของคุณเสียหายหรือสึกหรอ ให้เปลี่ยนใหม่
- หากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณเป็ยก ให้เช็ดให้แห้งด้วยผ้าแห้งและใส่ไว้ในชุดอุปกรณ์ดูความชื้นเป็นเวลาอย่างน้อยแปดชั่วโมง

## คำเตือน

- หากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณร้อนกว่าปกติ ให้ถอดออกทันทีและขอคำแนะนำจากแพทย์ผู้รักษาของคุณ ผู้ปกครอง/ผู้ดูแล: หากผู้ใช้รู้สึกไม่สบาย ให้ตรวจสอบว่าเครื่องแปลงสัญญาณเสียงร้อนกว่าปกติหรือไม่
- ชิ้นส่วนขนาดเล็ก (เช่น แม่เหล็ก, อุปกรณ์เสริม Aqua) อาจทำให้หายใจไม่ออกหรือขาดอากาศหายใจได้
- ควรป้องกันอุปกรณ์เสริม Aqua และเครื่องแปลงสัญญาณเสียงจากแหล่งความร้อนสูง เช่น การได้รับแสงแดดจ้า เป็นเวลานาน ก่อนที่จะสวมอุปกรณ์เสริม Aqua และเครื่องแปลงสัญญาณเสียง ให้ตรวจสอบพื้นผิวเพื่อให้แน่ใจว่าไม่ร้อนเกินจนทำให้รู้สึกไม่สบายผิว
- หากเครื่องแปลงสัญญาณเสียงและอุปกรณ์เสริม Aqua สัมผัสอุณหภูมิที่สูงกว่าช่วงการทำงาน ( $+5^{\circ}\text{C}/+41^{\circ}\text{F}$  ถึง  $+40^{\circ}\text{C}/+104^{\circ}\text{F}$ ) อาจทำให้เกิดความเสี่ยงที่เครื่องแปลงสัญญาณเสียงจะปิดลงหรือการทำงานผิดปกติเนื่องจากความร้อนสูงเกินไป

- หากคุณรู้สึกถึงความแน่นหรือปวดที่บริเวณที่ฝังอุปกรณ์หรือเกิดอาการระคายเคืองรุนแรง ให้หยุดใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณและติดต่อแพทย์ผู้รักษาของคุณ
- หากแม่เหล็กคอยล์มีแรงดูดมากเกินไป อาจทำให้เกิดอาการเจ็บที่บริเวณที่ฝังอุปกรณ์ หากเกิดกรณีนี้ขึ้นหรือหากคุณรู้สึกไม่สบายที่บริเวณนี้ ให้ติดต่อแพทย์ผู้รักษาของคุณ
- ไม่อนุญาตให้ตัดแปลงอุปกรณ์นี้
- ใช้ตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
- รายงานปัญหาที่ไม่คาดคิดต่อแพทย์ผู้รักษาของคุณ



#### หมายเหตุ

หากคุณต้องการใช้เครื่องแปลงสัญญาณเสียงของคุณขณะทำกิจกรรมใต้น้ำบ่อยๆ ให้สอบถามแพทย์ของคุณเกี่ยวกับ Cochlear Nucleus 7 Aqua+

## ข้อมูลอื่นๆ

### วัสดุ

อุปกรณ์เสริม Aqua

เทอร์โมพลาสติกโพลียูรีเทน (TPU)

### ขนาดส่วนประกอบของผลิตภัณฑ์ ค่าทั่วไป

รายการ	น้ำหนัก	ความกว้าง	ความยาว
อุปกรณ์เสริม Aqua	4 กรัม	88.8 มม.	153 มม.

### เงื่อนไขสภาพแวดล้อม

เงื่อนไข	ต่ำสุด	สูงสุด
อุณหภูมิการจัดเก็บและการขนส่ง	-10° C (+14° F)	+55° C (+131° F)
ความชื้นในการจัดเก็บและการขนส่ง	0% RH	90% RH
อุณหภูมิในการทำงาน (เครื่องแปลงสัญญาณเสียง)	+5° C (+41° F)	+40° C (+104° F)
ความชื้นสัมพัทธ์ในการทำงาน	0% RH	90% RH
แรงดันในการทำงาน	700 hPa	1060 hPa

## การรับประกัน

การรับประกันแบบจำกัดทั่วโลกของ Nucleus จะไม่หมดลงในกรณีที่ใช้อุปกรณ์เสริม Aqua ในน้ำร่วมกับเครื่องแปลงสัญญาณเสียงที่เข้าร่วมได้ตามคำแนะนำเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริม Aqua

## สัญลักษณ์

สัญลักษณ์ต่อไปนี้อาจปรากฏอยู่บนเครื่องแปลงสัญญาณเสียงหรืออุปกรณ์เสริมและ/หรือบนบรรจุภัณฑ์:



ดูคำแนะนำในการใช้งาน



คำเตือนหรือข้อควรระวังเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์ซึ่งไม่พบบนฉลาก



ผู้ผลิต



ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่



เครื่องแปลงสัญญาณเสียงที่ใช้ร่วมกันได้



ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาตในประชาคมยุโรป



รหัสระบุอุปกรณ์ที่ไม่ซ้ำกัน



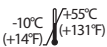
หมายเลขแคตตาล็อก



อุปกรณ์ทางการแพทย์



วันที่ผลิต



ขีดจำกัดอุณหภูมิ

**IP68**

ป้องกันฝุ่นรื้อซึมเข้าไปในเครื่อง

ป้องกันน้ำที่ความลึก 3 เมตรนานถึง 2 ชั่วโมง



เครื่องหมาย CE พร้อมด้วยหมายเลขหน่วยงานตรวจสอบอิสระ



เครื่องหมาย CE



บรรจุภัณฑ์ที่สามารถรีไซเคิล



# Mục lục

Giới thiệu .....	87
Hướng dẫn về Phụ kiện Nucleus Aqua .....	93
Tháo Phụ kiện Aqua .....	95
Sử dụng Phụ kiện Aqua .....	96
Thận trọng .....	97
Cảnh báo .....	98
Thông tin khác .....	100

## Giới thiệu

### Giới thiệu về hướng dẫn này

Hướng dẫn này dành cho người dùng thiết bị cấy ghép thính giác và người chăm sóc, là người sử dụng Phụ kiện Nucleus® Aqua.



#### Lưu ý

- Tham khảo các phần liên quan để biết biện pháp đề phòng và cảnh báo liên quan đến việc sử dụng Phụ kiện Nucleus Aqua.
- Ngoài ra, vui lòng tham khảo tài liệu **Thông tin quan trọng** của bạn để biết lời khuyên cần thiết áp dụng cho các hệ thống thiết bị cấy bên trong của Cochlear.

### Các biểu tượng được sử dụng trong hướng dẫn này



#### Lưu ý

Thông tin quan trọng hoặc lời khuyên.



#### Mẹo

Mẹo tiết kiệm thời gian.



#### Thận trọng (không nguy hiểm)

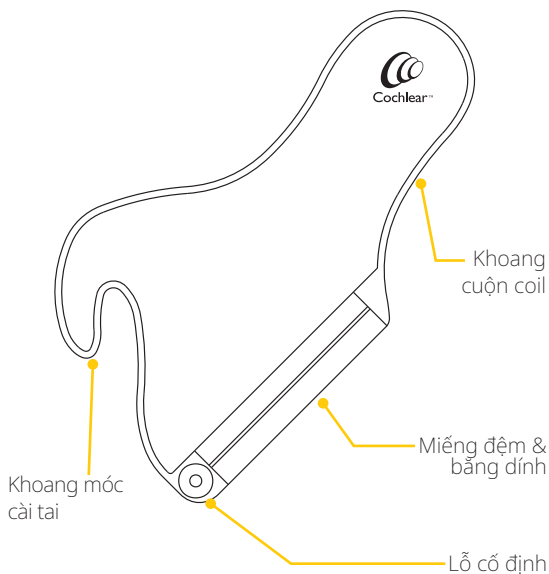
Cần đặc biệt cẩn thận để đảm bảo an toàn và hiệu quả. Có thể gây hư hỏng thiết bị.



#### Cảnh báo (nguy hiểm)

Các nguy cơ tiềm ẩn ảnh hưởng đến sự an toàn và phản ứng có hại nghiêm trọng. Có thể gây nguy hiểm cho con người.

# Phụ kiện Nucleus Aqua



**Phụ kiện Nucleus Aqua** là vỏ bọc có thể đóng kín dùng một lần, giúp giữ khô cho bộ xử lý âm thanh của bạn trong khi sử dụng trong hoặc khi ở gần nước (ví dụ như khi bơi hoặc ngâm trong bồn tắm). Bộ xử lý âm thanh được giữ kín bên trong dụng cụ này và bạn đeo thiết bị này phía sau tai.

Phụ kiện Nucleus Aqua nên được sử dụng cho những người dùng có thể tự tháo bộ xử lý âm thanh khi thiết bị này gây khó chịu hoặc những người có thể biểu hiện sự khó chịu cho phụ huynh hoặc người chăm sóc biết.

**Bạn phải dùng Cùm pin sạc tiêu chuẩn của Cochlear thì bộ xử lý âm thanh mới có thể hoạt động bên trong Phụ kiện Aqua.** Pin không khí kẽm sẽ không hoạt động được vì loại pin này cần không khí, trong khi không có không khí trong Phụ kiện Aqua khi đã bọc kín.



#### Lưu ý

- Bạn không thể sử dụng bộ xử lý âm thanh ở chế độ Hybrid™ với Phụ kiện Aqua.
- Bạn không thể sử dụng bộ xử lý âm thanh với bất kỳ phụ kiện cố định nào của Cochlear (ví dụ: Snugfit, Hugfit) với Phụ kiện Aqua.

## Mục đích sử dụng

Phụ kiện Nucleus Aqua được thiết kế nhằm tăng cường khả năng chống nước và chống bụi bẩn cho bộ xử lý âm thanh.

## Chỉ định

Phụ kiện Nucleus Aqua được chỉ định sử dụng với bộ xử lý âm thanh Cochlear tương thích. Các bộ xử lý âm thanh Cochlear tương thích gồm có (khi sử dụng với cụm pin sạc):

- Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7
- Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 SE
- Bộ xử lý âm thanh Nucleus 7 S
- Bộ xử lý âm thanh CP910
- Bộ xử lý âm thanh CP920
- Bộ xử lý âm thanh CP802
- Bộ xử lý âm thanh CP810

## Chống chỉ định

Không sử dụng Phụ kiện Nucleus Aqua với bộ xử lý âm thanh khác ngoài những bộ xử lý được liệt kê trong phần Chỉ định. Không sử dụng Phụ kiện Aqua với Vỏ pin Cochlear (có pin không khí kẽm).

## Đối tượng bệnh nhân dự kiến

Bộ xử lý âm thanh này được thiết kế dành cho những bệnh nhân cấy thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích. Không có hạn chế nào đối với đối tượng bệnh nhân dự kiến của bộ xử lý âm thanh này và các phụ kiện về độ tuổi, cân nặng, sức khỏe hoặc tình trạng khác.

## Lợi ích

Bộ xử lý âm thanh hoạt động kết hợp với hệ thống thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích.

Lợi ích tiềm năng khi cấy hệ thống thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus bao gồm:

- Nghe giọng nói rõ hơn ở nơi yên tĩnh.
- Nghe giọng nói rõ hơn ở nơi ồn.
- Tăng mức độ hài lòng với khả năng nghe.

## Người dùng mục tiêu

Các thiết bị được liệt kê trong phần Chỉ định được thiết kế cho những đối tượng người dùng sau đây:

- Người dùng thiết bị cấy bên trong Cochlear Nucleus tương thích.
- Người chăm sóc của người dùng, là người thực hiện trách nhiệm của người dùng khi cần thiết. Người chăm sóc có thể bao gồm cha mẹ của người dùng là trẻ nhỏ dưới 12 tuổi cũng như y tá hoặc những người chăm sóc khác của người dùng phụ thuộc khác.

## Hướng dẫn về Phụ kiện Nucleus Aqua

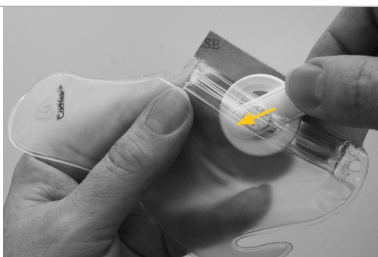
Nối cáp cuộn coil vào bộ phận xử lý trước khi sử dụng phụ kiện Aqua.



### Mẹo

Hãy nhớ rằng bạn phải sử dụng pin sạc thì bộ xử lý âm thanh mới có thể hoạt động được bên trong Phụ kiện Aqua.

1. Lắp cuộn coil vào khoang cuộn coil của Phụ kiện Aqua.



2. Bít kín phụ kiện bằng khóa kéo nhựa.

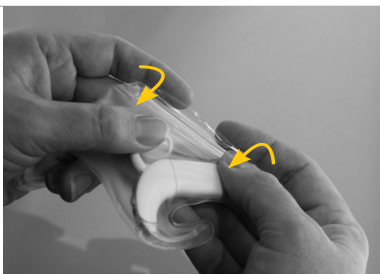


3. Bóc băng dính ra khỏi mép của phụ kiện.

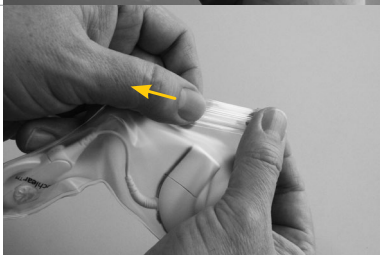




4. Gấp mép lên phần keo.



5. Dùng ngón cái miết chặt để keo bám chắc vào mép.



6. Đeo bộ xử lý âm thanh đã được cố định trong phụ kiện Aqua.



### Thận trọng

Đảm bảo Phụ kiện Aqua được bít kín đúng cách để tránh bị nước xâm nhập vào và làm hỏng bộ xử lý âm thanh của bạn.

## Tháo Phụ kiện Aqua

Phụ kiện Aqua là thiết bị dùng một lần. Hãy thải bỏ sau khi sử dụng.

1. Xé mở Phụ kiện Aqua dọc theo mép đã bít kín.



2. Lấy bộ xử lý âm thanh ra.



## Sử dụng Phụ kiện Aqua

Có thể cố định Phụ kiện Aqua bằng mũ bơi.



Sử dụng lỗ cố định của Phụ kiện Aqua với dây buộc hoặc kẹp cố định.



## Thận trọng

- Phụ kiện Aqua là thiết bị dùng một lần, không sử dụng lại.
- Luôn sử dụng Phụ kiện Aqua với bộ xử lý âm thanh tương thích.
- Tránh nhấn nút trên bộ xử lý bằng móng tay vì có thể làm hỏng Phụ kiện Aqua.
- Nếu Phụ kiện Aqua có dấu hiệu hư hỏng hoặc bị mòn, hãy thay mới.
- Nếu bộ xử lý âm thanh bị bám nước, hãy lau khô bằng vải khô, mềm rồi đặt vào bộ dụng cụ sấy trong ít nhất tám giờ.

## Cảnh báo

- Nếu bộ xử lý âm thanh nóng hơn bình thường, hãy tháo ra ngay lập tức và tham khảo ý kiến bác sĩ lâm sàng. Phụ huynh/người chăm sóc: nếu người dùng có biểu hiện không thoải mái, hãy kiểm tra xem bộ xử lý âm thanh có nóng hơn bình thường không.
- Các bộ phận nhỏ (ví dụ: nam châm, Phụ kiện Aqua) có thể gây mắc nghẹn hoặc nghẹt thở.
- Phụ kiện Aqua và bộ xử lý âm thanh cần được bảo quản tránh các nguồn nhiệt cao, chẳng hạn như việc tiếp xúc lâu với nắng mặt trời. Trước khi đeo Phụ kiện Aqua và bộ xử lý âm thanh, hãy kiểm tra bề mặt của các thiết bị nhằm đảm bảo thiết bị không quá nóng khiến da khó chịu khi đeo.
- Khi bộ xử lý âm thanh và Phụ kiện Aqua tiếp xúc với nhiệt độ cao hơn mức nhiệt độ vận hành (+5°C/+41°F – +40°C/+104°F), bộ xử lý âm thanh có thể bị tắt hoặc bị lỗi do quá nhiệt.

- Nếu bạn cảm thấy quá chặt hoặc bị đau ở vị trí thiết bị cấy bên trong hoặc bị kích ứng da nghiêm trọng, hãy ngừng sử dụng bộ xử lý âm thanh và liên hệ với bác sĩ lâm sàng của bạn.
- Nếu nam châm cuộn coil quá mạnh, vị trí của thiết bị cấy bên trong có thể xuất hiện cảm giác đau do lực ép. Nếu gặp phải vấn đề này hoặc thấy khó chịu ở khu vực đó, hãy liên hệ với sĩ lâm sàng của bạn.
- Không được sửa đổi thiết bị này.
- Chỉ sử dụng theo mục đích ban đầu.
- Báo cho bác sĩ lâm sàng biết những vấn đề xảy ra ngoài dự kiến.

**Lưu ý**

Nếu bạn muốn thường xuyên sử dụng bộ xử lý âm thanh gần môi trường nước, hãy hỏi bác sĩ lâm sàng về Cochlear Nucleus 7 Aqua+.

## Thông tin khác

### Chất liệu

Phụ kiện Aqua

Polyurethane nhựa nhiệt dẻo (TPU)

### Số đo bộ phận sản phẩm

Giá trị điển hình.

Thiết bị	Trọng lượng	Rộng	Dài
Phụ kiện Aqua	4 g	88,8 mm	153 mm

### Điều kiện môi trường

Điều kiện	Tối thiểu	Tối đa
Nhiệt độ lưu trữ và vận chuyển	-10°C (+14°F)	+55°C (+131°F)
Độ ẩm lưu trữ và vận chuyển	0% RH	90% RH
Nhiệt độ vận hành (bộ xử lý âm thanh)	+5°C (+41°F)	+40°C (+104°F)
Độ ẩm vận hành tương đối	0% RH	90% RH
Áp suất vận hành	700 hPa	1.060 hPa

## Bảo hành

Bảo hành có giới hạn áp dụng trên toàn cầu của Nucleus sẽ không bị mất hiệu lực trong trường hợp Phụ kiện Aqua được sử dụng trong nước với bộ xử lý âm thanh tương thích, tuân theo hướng dẫn về Phụ kiện Aqua.



## Các biểu tượng nhãn

Các biểu tượng sau đây có thể sẽ xuất hiện trên bộ xử lý âm thanh hoặc phụ kiện của bạn và/hoặc bao bì:



Tham khảo hướng dẫn để biết cách sử dụng



Cảnh báo hoặc khuyến cáo liên quan đến thiết bị, không in trên nhãn



Nhà sản xuất



Không sử dụng lại



Bộ xử lý âm thanh tương thích



Đại diện được ủy quyền tại Cộng đồng Châu Âu



Định danh thiết bị duy nhất



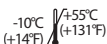
Số catalogue



Thiết bị y tế



Ngày sản xuất



Giới hạn nhiệt độ

**IP68**

Được bảo vệ để chống lỗi do bụi xâm nhập  
Được bảo vệ để chống lỗi do ngâm trong nước liên tục ở độ sâu tối đa 4 m trong tối đa 2 giờ



Ký hiệu đăng ký CE kèm theo số hiệu của cơ quan thông báo



Ký hiệu đăng ký CE



Bao bì tái chế

# 目錄

簡介.....	104
Nucleus Aqua 配件指示 .....	110
移除 Aqua 配件 .....	112
使用 Aqua 配件 .....	113
注意.....	114
警告.....	115
其他資訊.....	117

# 簡介

## 關於本指南

本指南的對象為使用 Nucleus® Aqua 配件的助聽人工電子耳植入者及其照顧人員。



### 備註

- 請參閱相關部分，取得 Nucleus Aqua 配件使用相關的「注意」與「警告」。
- 另請參閱**重要資訊**文件，以便取得科利耳植入體系統的重要通知。

## 本指南中使用的符號



備註  
重要資訊或通知。



提示  
省時提示。

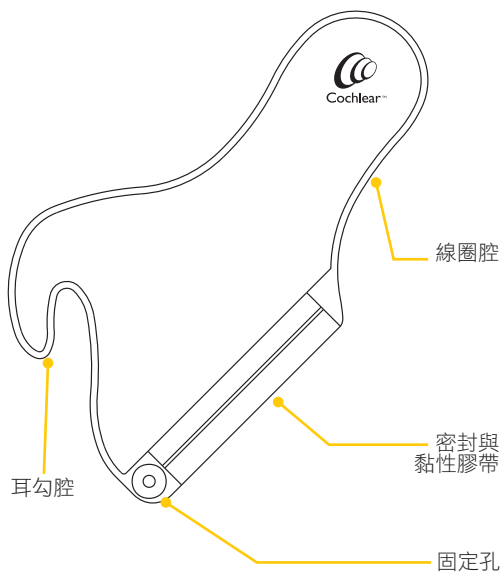


注意(無害)  
需特別留意以確保安全及效率。可能會導致設備損壞。



警告(有害)  
潛在安全危害和嚴重的不良反應。可能會導致人員受傷。

# Nucleus Aqua 配件



此 **Nucleus Aqua 配件** 為單次使用可密封袋，讓您在  
水中或水邊 (例如游泳或洗澡時) 使用聲音處理器時，能  
夠保持聲音處理器乾爽。此配件配戴在耳後，而聲音  
處理器密封在袋內。

Nucleus Aqua 配件的使用者應是感到不適可自行取下  
聲音處理器，或者可向父母或照護人員表達不適的  
植入者。

**您的聲音處理器必須使用科利耳充電式電池模組，才能  
在 Aqua 配件內使用。** 鋅空電池無法作用，因為它們需  
要空氣，而 Aqua 配件密封時內部沒有空氣。



#### 備註

- 搭配 Aqua 配件時，不能以 Hybrid™ 模式使用聲音  
處理器。
- 裝在 Aqua 配件內的聲音處理器，無法搭配任何科利耳  
固定附件 (例如 Snugfit、Hugfit) 使用。

## 用途

Nucleus Aqua 配件旨在為聲音處理器提供更好的防水與防塵效能。

## 適用範圍

Nucleus Aqua 配件適合與相容科利耳聲音處理器搭配使用。相容的科利耳聲音處理器列示如下 (搭配充電式電池模組使用時)：

- Nucleus 7 聲音處理器
- Nucleus 7 SE 聲音處理器
- Nucleus 7 S 聲音處理器
- CP910 聲音處理器
- CP920 聲音處理器
- CP802 聲音處理器
- CP810 聲音處理器

## 禁忌

Nucleus Aqua 配件不適用於非「適用範圍」中所列的聲音處理器。Aqua 配件不適合搭配科利耳電池蓋 (含鋅空電池) 使用。

## 適用病患族群

聲音處理器適用於植入相容科利耳 Nucleus 植入體的病患。年齡、體重、健康或其他病況不構成聲音處理器適用病患族群的限制條件。

## 優點

聲音處理器與相容的科利耳 Nucleus 植入體系統協同運作。

植入科利耳 Nucleus 植入體系統的潛在優點包括：

- 改善在安靜環境中的言語理解。
- 改善在嘈雜環境中的言語理解。
- 提升聽力滿意度。

## 適用使用者

「適用範圍」中列出的裝置適用於下列使用者：

- 相容科利耳 Nucleus 植入體的植入者。
- 植入者的照顧人員 (視需要為植入者執行功能)。照顧人員可能包含未滿 12 歲小兒植入者的父母，以及必須依賴他人之植入者的護士或其他照顧人員。



## Nucleus Aqua 配件指示

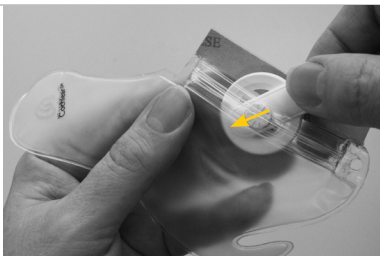
在使用 Aqua 配件之前，先將線纜連接至處理裝置。



### 提示

請別忘記，您的聲音處理器必須使用充電式電池模組，才能在 Aqua 配件內使用。

1. 將線圈放入 Aqua 配件的線圈腔。



2. 使用塑膠夾鏈袋密封配件。



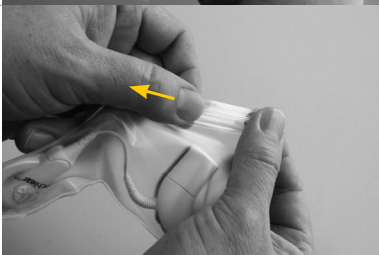
3. 撕除配件邊緣的膠帶。



4. 將邊緣向下摺，覆蓋在黏性部分。



5. 用大拇指沿著邊緣按壓，讓邊緣與黏性部分密合。



6. 配戴在 Aqua 配件中保護周全的聲音處理器。



**注意**

請確保您的 Aqua 配件妥善密封，以免水滲入並損壞您的聲音處理器。

## 移除 Aqua 配件

Aqua 配件為單次使用裝置。使用後請丟棄。

1. 沿著密封邊緣撕開 Aqua 配件。



2. 取出聲音處理器。



## 使用 Aqua 配件

Aqua 配件可固定於泳帽。



使用 Aqua 配件的固定孔搭配吊繩或固定夾。



## 注意

- Aqua 配件為單次使用裝置，請勿重複使用。
- 請一律搭配相容聲音處理器來使用 Aqua 配件。
- 避免用指甲按下處理器按鈕，以免 Aqua 配件破損。
- 若您的 Aqua 配件看起來已經損壞或磨損，請更換新品。
- 若聲音處理器弄濕，請用柔軟的乾布擦乾，然後放在乾燥盒裡至少八小時。

## 警告

- 若您的聲音處理器變得異常溫熱，請立即取下並聯絡您的臨床工作者尋求建議。家長/護理人員：如果植入者表示不適，請檢查聲音處理器是否異常發熱。
- 小零件 (例如：磁鐵、Aqua 配件) 可能會造成噎哽或窒息危險。
- Aqua 配件與聲音處理器應遠離極度高溫熱源，例如長期暴露在明亮陽光下。配戴 Aqua 配件與聲音處理器之前，請檢查表面，確認溫度不會太高，不會在配戴時造成皮膚不適。
- 將聲音處理器與 Aqua 配件暴露在高於操作範圍的溫度下 (+5 °C/+41 °F 至 +40 °C/+104 °F)，可能導致聲音處理器因溫度過高而關機或故障的風險增加。

- 若您感到植入體部位緊縮或疼痛，或有嚴重皮膚刺激，請停止使用您的聲音處理器並聯絡您的臨床工作者。
- 如果線圈磁鐵磁力過大，可能會讓植入體部位產生壓瘡。若發生這種現象，或在此區域感到任何不舒服，請聯絡您的臨床工作者。
- 請勿改裝此設備。
- 僅依預期目的使用。
- 請向您的臨床工作者回報非預期問題。

**備註**

若您想在四周有水的環境下頻繁使用聲音處理器，請向您的臨床工作者詢問科利耳 Nucleus 7 Aqua+ 詳情。

## 其他資訊

## 材質

Aqua 配件

熱塑性聚氨酯 (TPU)

## 產品元件測量

一般值。

項目	重量	寬度	長度
Aqua 配件	4 g	88.8 mm	153 mm

## 環境條件

條件	下限	上限
存放與運輸溫度	-10 °C (+14 °F)	+55 °C (+131 °F)
儲存與運輸濕度	0% RH	90% RH
操作溫度 (聲音處理器)	+5 °C (+41 °F)	+40 °C (+104 °F)
操作相對濕度	0% RH	90% RH
作業壓力	700 hPa	1060 hPa



## 保固

只要根據 Aqua 配件操作說明將 Aqua 配件與相容聲音處理器共同使用，您的 Nucleus Global Limited 保固即不會失效。

## 標籤符號

下列符號會出現在您的聲音處理器或附件和/或包裝上：



請參考使用說明



特定的裝置相關警告或預防措施 (未列於標籤上)



製造商



請勿重複使用



相容的聲音處理器



歐洲共同體授權代表



唯一裝置識別



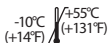
目錄號碼



醫療裝置



製造日期



溫度限制

**IP68**

可防止因灰塵進入造成故障  
可防止因持續浸入水中造成故障，深度最大 4 公尺，  
最久可達 2 小時



CE 註冊標誌 (含通知的公告號碼)



CE 註冊標誌



可回收包裝











# Hear now. And always

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Ltd** (ABN 96 002 618 073) 14 Mars Road, Lane Cove, NSW 2066, Australia  
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

**Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG** Karl-Wiechert-Allee 76A, 30625 Hannover, Germany  
Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770

**Cochlear Americas** 10350 Park Meadows Drive, Lone Tree, CO 80124, USA  
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025

**Cochlear Canada Inc** 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada  
Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083

**Cochlear AG** EMEA Headquarters, Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel, Switzerland  
Tel: +41 61 205 8204 Fax: +41 61 205 8205

**Cochlear Europe Ltd** 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom  
Tel: +44 1932 26 3400 Fax: +44 1932 26 3426

**Cochlear Benelux NV** Schaliënhoeverdreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium  
Tel: +32 15 79 55 11 Fax: +32 15 79 55 70

**Cochlear France S.A.S.** 135 Route de Saint-Simon, 31035 Toulouse, France

Tel: +33 5 34 63 85 85 (International) or 0805 200 016 (National) Fax: +33 5 34 63 85 80

**Cochlear Italia S.r.l.** Via Trattati Comunitari Europei 1957-2007 n.17, 40127 Bologna (BO), Italy  
Tel: +39 051 601 53 11 Fax: +39 051 39 20 62

**Cochlear Nordic AB** Konstruktionsvägen 14, 435 33 Mölnlycke, Sweden  
Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60

**Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.**

Çubuklu Mah. Boğaziçi Cad., Boğaziçi Plaza No: 6/1, Kavacık, TR-34805 Beykoz-Istanbul, Turkey  
Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919

**Cochlear (HK) Limited** Room 1404-1406, 14/F, Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong  
Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183

**Cochlear Korea Ltd** 1st floor, Cheongwon Building 33, Teheran-ro B gil, Gangnam-gu, Seoul, Korea  
Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408

**Cochlear Medical Device (Beijing) Co., Ltd**

Unit 2608-2617, 26th Floor, No.9 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing 100022, P.R. China  
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900

**Cochlear Medical Device Company India Pvt. Ltd.**

Ground Floor, Platina Building, Plot No C-59, G-Block, Bandra Kurla Complex, Bandra (E), Mumbai – 400 051, India  
Tel: +91 22 6112 1111 Fax: +91 22 6112 1100

**株式会社日本コクレア (Nihon Cochlear Co Ltd)** 〒113-0033 東京都文京区本郷2-3-7 お茶の水元町ビル

Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245

**Cochlear Middle East FZ-LLC**

Dubai Healthcare City, Al Razi Building 64, Block A, Ground Floor, Offices IR1 and IR2, Dubai, United Arab Emirates  
Tel: +971 4 818 4400 Fax: +971 4 361 8925

**Cochlear Latinoamérica S.A.**

International Business Park, Building 3835, Office 403, Panama Pacifico, Panama  
Tel: +507 830 6220 Fax: +507 830 6218

**Cochlear NZ Limited**

Level 4, Takapuna Towers, 19-21 Como St, Takapuna, Auckland 0622, New Zealand  
Tel: + 64 9 914 1983 Fax: 0800 886 036

[www.cochlear.com](http://www.cochlear.com)

ACE, Advance Off-Stylet, AOS, AutoNRT, Autosensitivity, Beam, Bring Back the Beat, Button, Carina, Cochlear, 科利耳, コクレア, 코클리어, Cochlear SoftWear, Codacs, Contour, 콘트오아, Contour Advance, Custom Sound, ESPrit, Freedom, Hear now. And always, Hugfit, Hybrid, Invisible Hearing, Kanso, MET, MicroDrive, MP3000, myCochlear, mySmartSound, NRT, Nucleus, Osia, Outcome Focused Fitting, Off-Stylet, Profile, Slimline, SmartSound, Softip, SPrint, True Wireless, the elliptical logo, and Whisper are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Limited. Ardium, Baha, Baha SoftWear, BCDrive, DermalLock, EveryWear, Human Design, Piezo Power, SoundArc, Vistafix, and WindShield are either trademarks or registered trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions AB.

© Cochlear Limited 2021



D1858104 V3

Multilingual version of D1911360 V1 2021-09

